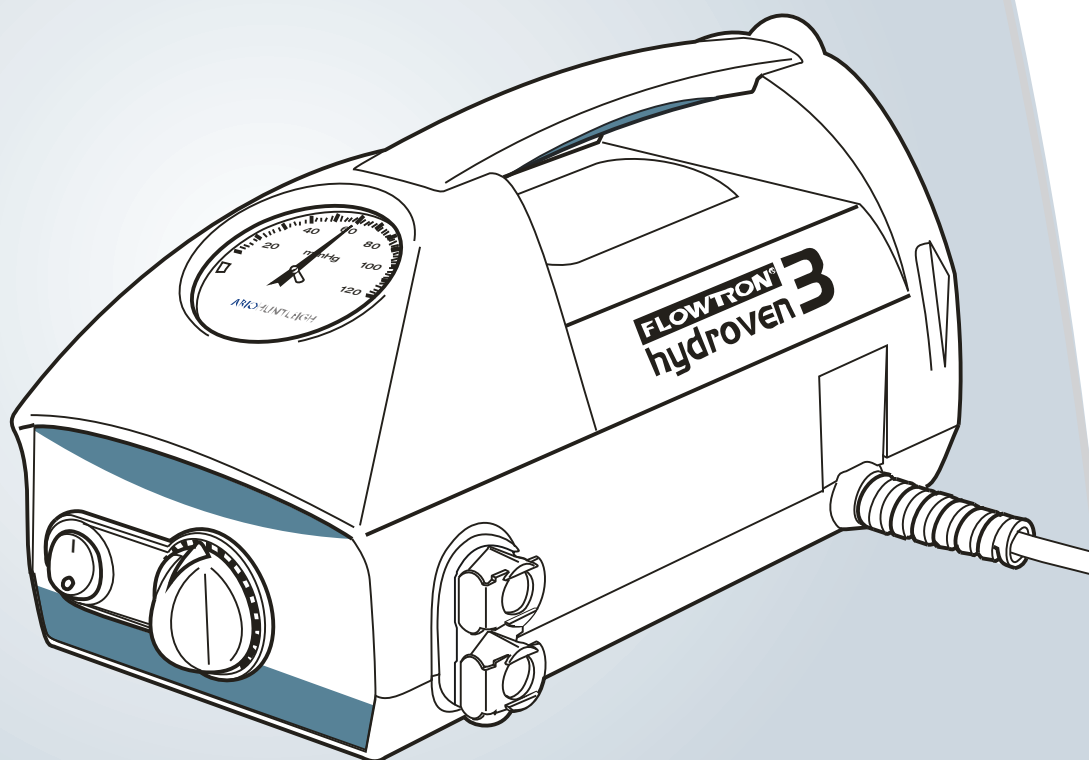


ARJOHUNTLEIGH

GETINGE GROUP

FLOWTRON HYDROVEN 3

Bruksanvisning



CE
0086

...with people in mind

Innehåll

Allmän säkerhet	iii
Inledning	1
Om bruksanvisningen	1
Användningsområde	1
Om Flowtron Hydroven 3	1
Klinisk tillämpning	2
Indikationer	2
Kontraindikationer	2
Försiktighets-åtgärder	3
Varning	3
Klinisk behandlingsguide	4
Information om manschett och manschettinsats	5
Beskrivning av manschett	5
Välja rätt manschett	5
Applicering av manschett	6
Drift	8
Beskrivning av pump	8
Användning	9
Avstängning	9
Rengöring	10
Rutinunderhåll	12
Flowtron Hydroven 3-systemet	12
Flowtron Hydroven 3-pumpen	12
Serienummer-märkning	12
Felsökning	13
Servicereturer	13
Tillbehör	14
Manschetter	14
Insatser	15
Teknisk specifikation	16
Pump	16
Symboler för rengöring	17

ALLMÄN SÄKERHET

Läs noggrant alla installationsanvisningar i denna bruksanvisning innan du ansluter pumpen till elnätet.

Systemet har utformats så att det uppfyller gällande säkerhetsföreskrifter, innefattande:

- EN60601-1:1990/A13:1996 och IEC 60601-1:1988/A2:1995
- UL60601-1, UL2601-1 and CAN/CSA C22.2 No. 601.1-M90
- EN60601-1:2006 och IEC 60601-1:2005
- AAMI/ANSI ES60601-1:2006 och CAN/CSA C22.2 No.60601.1(2008)

Säkerhetsvarningar

- **Det är vårdpersonalens ansvar att försäkra sig om att användaren kan använda produkten på ett säkert sätt.**
- **Se till att elkabeln och slangset eller tryckluftsslangar är placerade så att man inte kan snubbla på dem och att de inte kan fastna i sängmekanismen eller orsaka någon annan olycka.**
- **Elektrisk utrustning kan medföra risker om den används på fel sätt. Pumpen innehåller inga delar som kan underhållas av användaren. Pumpens hölje får endast tas bort av behörig teknisk personal. Inga förändringar får göras på utrustningen.**
- **Eluttaget/kontakten måste alltid vara tillgänglig. För att koppla bort pumpen helt och hållet från elnätet måste man dra ur kontakten från eluttaget.**
- **Koppla bort pumpen från eluttaget före rengöring och inspektion.**
- **Håll pumpen borta från vätskor och låt den inte hamna under vatten.**
- **Använd inte pumpen i närheten av lättantändliga vätskor eller gaser.**
- **Endast den pump- och manschettkombination som rekommenderas av ArjoHuntleigh bör användas. Vi kan inte garantera att produkten fungerar på ett riktigt sätt om felaktiga pump- och manschettkombinationer används.**

Obs! (gäller endast USA-marknaden)

- **Federal lagstiftning i USA begränsar försäljning av denna apparat till läkare eller på läkares order.**

Försiktighetsåtgärder

Följande försiktighetsåtgärder ska alltid vidtas för din egen och utrustningens säkerhet:

- Utsätt inte systemet för öppen eld, t.ex. cigaretter osv.
- Förvara inte systemet i direkt solljus.
- Använd inte fenolbaserade rengöringsmedel för att göra rent systemet.
- Se till att systemet är rent och torrt före användning eller förvaring.
- Håll barn och husdjur under uppsikt i närheten av systemet.

EMC (elektromagnetisk kompatibilitet)

Denna produkt uppfyller kraven i gällande EMC-standarder. Medicinsk elektrisk utrustning kräver särskild försiktighet med avseende på EMC och måste installeras i enlighet med följande instruktioner:

- Om tillbehör som inte angivits av tillverkaren används kan detta leda till att utsläppen från utrustningen ökar eller att produktens prestanda försämras.
- Bärbar och mobil utrustning för trådlös kommunikation (t.ex. mobiltelefoner) kan påverka medicinsk elektrisk utrustning.

- Om utrustningen behöver användas i anslutning till annan elektrisk utrustning, måste normal drift kontrolleras före användning.
- För närmare information om EMC, ta kontakt med ArjoHuntleighs servicepersonal.

Förväntad livslängd

Flowtron® Hydroven 3 har en förväntad livslängd på sju år. För att hålla pumpen i gott skick bör den underhållas regelbundet enligt det schema som rekommenderas av ArjoHuntleigh. Använd INTE tillbehör som inte är godkända och försök inte ändra, ta isär eller på annat sätt missbruka **Flowtron Hydroven 3**-systemet. Om du inte följer dessa varningar kan det leda till personskada eller i extrema fall till döden.

Miljöskydd

Felaktig bortskaffning av denna utrustning och dess komponenter, i synnerhet batterier och andra elektriska komponenter, kan medföra att miljöfarliga ämnen bildas. Kontakta ArjoHuntleigh för mer information om avfallshantering för att undvika dessa faror.

Designpolicy och copyright

® och ™ är varumärken som tillhör ArjoHuntleigh-koncernen. Eftersom det ingår i vår policy att ständigt förbättra oss, förbehåller vi oss rätten att ändra design utan föregående information.

Innehållet i denna publikation får inte kopieras, varken helt eller delvis, utan tillstånd från ArjoHuntleigh.

© ArjoHuntleigh 2012.

1. Inledning

Om bruksanvisningen Denna bruksanvisning är din introduktion till **Flowtron® Hydroven 3**-systemet.

Du måste läsa igenom och förstå bruksanvisningen innan du börjar använda systemet.

Använd bruksanvisningen för att installera systemet och behåll den som referensmaterial för dagliga rutiner och som vägledning för underhåll.

Om du har några svårigheter med att installera eller använda **Flowtron Hydroven 3**-systemet, kontakta ditt lokala ArjoHuntleigh-kontor. Adressen finns i slutet av bruksanvisningen.

Användningsområde Produkten är avsedd för behandling av de kliniska tillstånd som beskrivs under “Indikationer” (se sid. 2).

Flowtron Hydroven 3-systemet bör användas som en del av en föreskriven vårdplan (se sid. 2).

Om Flowtron Hydroven 3 Pumpen levererar luft via luftslangar till en uppblåsbar manschett som åstadkommer ett kontrollerat tryck som varsamt komprimerar armen eller benet. Det hjälper till att öka blodcirkulationen, minska vätskeöverskott, förbättrar venstas och främjar återabsorption av restprodukter.

Pumpen fungerar med en automatisk tidscykel på 1 minut, 30 sek uppblåsning följt av 30 sek tömning. Utgångstrycket varierar från 30-100 mmHg. Manschetterna blåses upp växelvis.

Flowtron Hydroven 3-systemet fungerar med två typer av manschetter:

- **Hydroven 1**-manschetterna har en enda kammare och ger enhetlig kompression.
- **Hydroven 3**-manschetterna har tre kammare med gradvis ökande kompression som blåses upp distalt till proximalt.

Extra manschettinsatser kan användas för att öka omkretsen på standardmanschetten för armar och ben.

En komplett teknisk beskrivning av **Flowtron Hydroven 3**-systemet finns i bruksanvisningen, art. nr. SER0014 som finns att få på ditt lokala ArjoHuntleigh försäljningskontor.

2. Klinisk tillämpning

Indikationer Intermittent pneumatisk kompression (IPC) är effektivt för behandling av följande kliniska tillstånd i kombination med ett individualiserat övervakningsprogram:

- Ödem.
 - Beroende (inklusive sekundär cerebrovaskulär incident, graviditet eller förlamning).
 - Traumatisk (postkirurgisk eller skada).
- Lymfödem.
 - Primär och sekundär (inklusive postkirurgisk, radio- eller kemoterapi).
 - Kronisk venös insufficiens.
 - Postflebitiskt syndrom.
 - Akuta och kroniska sår inklusive venösa bensår och postkirurgiska sår.

IPC kan också vara gynnsamt vid behandling av:

- Böjningsdeformation.
- Artritiska tillstånd.
- Smärta i nedre extremitet p.g.a. trauma eller kirurgiska ingrepp.
- Lipödem.

Valet bör grundas på en helhetsbedömning av patientens individuella vårdbehov.

☞ *Systemen utgör en aspekt av en behandlingsstrategi. Om patientens tillstånd förändras bör vårdplanen i sin helhet ses över av den ordinerande läkaren.*

☞ *Ovanstående är endast riktlinjer och får inte ersätta klinisk bedömning och erfarenhet.*

Kontraindikationer IPC bör INTE användas under följande omständigheter:

- Känd eller misstänkt djup ventrombos (DVT), lungemboli, tromboflebit och akuta hudinfektioner som exempelvis cellulit.
- Dekompenserat/allvarligt medfött hjärtfel, lungödem associerat med ett signifikant arm- eller benödem eller något annat tillstånd där en ökning av vätskeflödet till hjärtat kan vara skadligt.

- Svår arterioskleros eller annan ischemisk kärlsjukdom.
 - Aktiv metastatisk sjukdom som drabbar arm/ben.
- ☞ *Om du är osäker på om du har något av tillstånden ovan, rådfråga en läkare före användning.*

**Försiktighets-
åtgärder** IPC ska användas med försiktighet av patienter med följande symptom eller tillstånd:

- Perifer neuropati, smärta eller domningar i extremitet.
- Odiagnostiserade, obehandlade eller infekterade sår, ömtålig hud, hudtransplantationer eller dermatologiska tillstånd som kan förvärras av manschetten.
- Extrem missbildning av extremitet som förhindrar korrekt applicering av manschetten.

- Varning**
- Behandlingen ska avslutas om det uppstår smärta, pinnningar eller domningar i extremitet under, eller som ett resultat av, behandlingen.
 - I händelse av strömavbrott, eller fel som leder till att manschetten förblir uppblåst – ta bort manschetten.
 - Patienter får inte gå eller stå upp när de har benmanschetterna på sig.

3. Klinisk behandlingsguide

En ursprunglig tryckinställning på 40 mmHg föreslås vid behandlingens början. Det kan vara nödvändigt att börja med ett lägre tryck, beroende på patientens tolerans.

Trycket kan gradvis ökas med tiden tills det nödvändiga trycket uppnås. Det övre behandlingstrycket är normalt 60-70 mmHg.

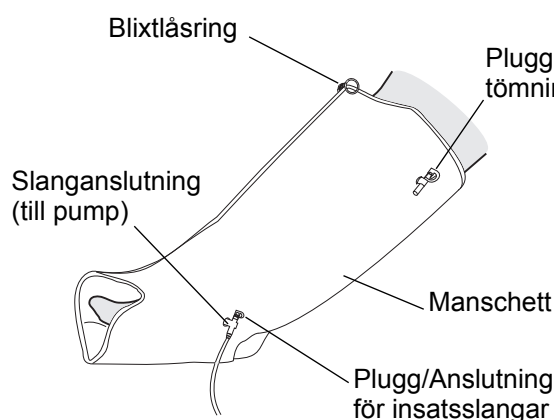
En enskild behandling tar oftast 20-30 minuter.

☞ *Ovanstående inställningar och tider är riktlinjer och ska inte användas som ersättning för klinisk bedömning och erfarenhet.*

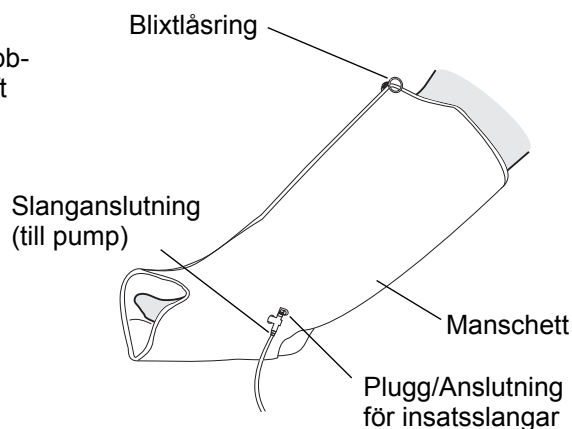
☞ *Strömavbrott avbryter behandlingen.*

4. Information om manschett och manschettinsats


Beskrivning av manschett



Hydroven 3-manschett

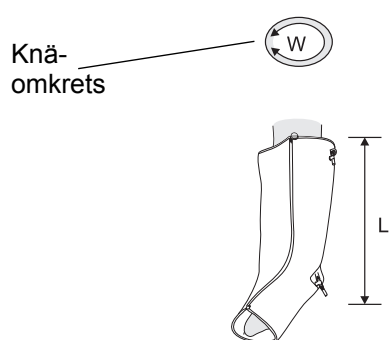


Hydroven 1-manschett

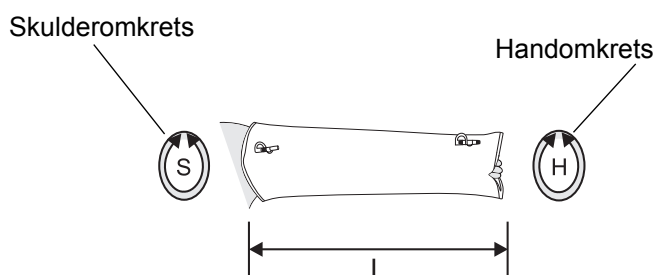
 När insats *inte* används i Hydroven 1-manschetter kan pluggen användas för snabbtömning av luft.

Välja rätt manschett

1. Välj typ av manschett beroende på typ av behandling:
 - **Hydroven 1-manschetterna** har en enda kammare och ger enhetlig kompression.
 - **Hydroven 3-manschetterna** har tre kammare med gradvis ökande kompression som blåses upp distalt till proximalt.
2. Mät omkretsen av extremitetens tjockaste del och längden i cm från hälen till överdelen av låret för en helbensmanschett, häl till knä för en halvbensmanschett, från skuldra till fingertoppar för helarmsmanschett och armbåge till fingertoppar för halvarmsmanschett. Se vidare "Tillbehör" på sid. 14 för att beställa rätt storlek på manschett.

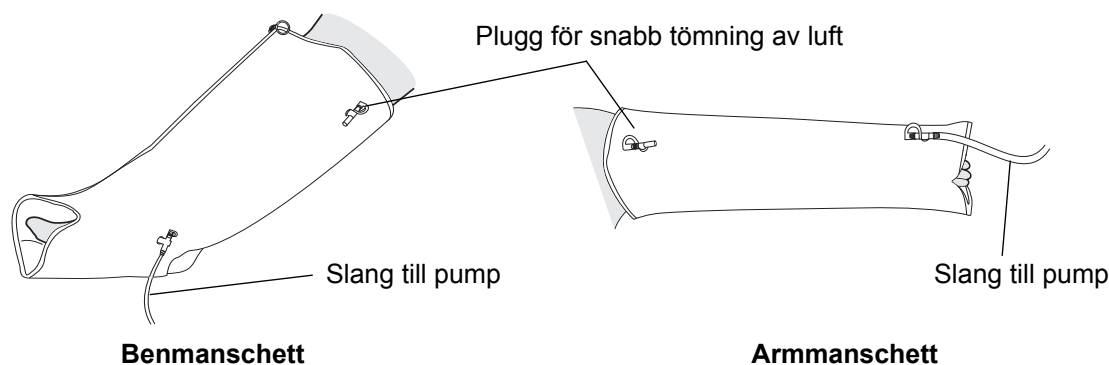


Halvbensmanschett



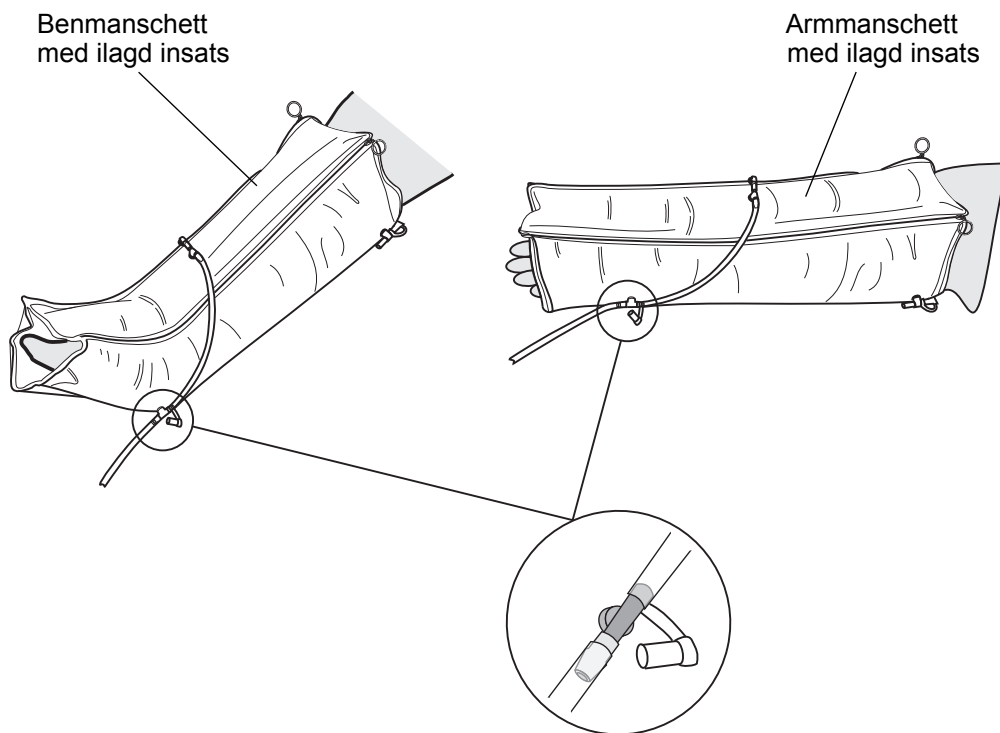
Helarmsmanschett

Applicering av manschett




☞ *Innan du sätter på manschetten, kontrollera att alla pluggar för snabb tömning av luft är stängda, eftersom detta påverkar manschettens effektivitet.*

1. Om en större omkrets behövs, sätt dit en passande insatsbit innan plagget appliceras på armen. Om det är lämpligt kan ett primärt bandage eller strumpa användas under plagget.
2. Dra ner manschettens blixtlås.
3. Om manschetten har en manschettinsats, dra upp det ena blixtlåset mellan manschetten och insatsen helt och lämna det andra blixtlåset öppet.
4. Innan du applicerar manschetten (och eventuell manschettinsats) på armen, dra upp det öppna blixtlåset 150 mm (6"). Placera manschetten (och manschettinsatsen) på armen och dra igen blixtlåset helt. Kontrollera att pluggen för snabb tömning av luft är säkrad.
5. Kontrollera att patienten har intagit en bekväm ställning med extremiteten stödd eller upphöjd vid behov.
6. Kontrollera att insatsbiten som anslutits till slangen inte är vikt och att den är fäst i manschetten med den nedre utloppspluggen enligt illustrationen nedan.



7. Anslut manschettens slangar till pumpen och kontrollera att det hörs ett "klick" för varje snäpplåsanslutning.
8. Om bara en manschett ska användas, fäst manschetten på en av pumpens anslutningar. Systemet upptäcker automatiskt att bara en manschett ska användas.

 *Kontrollera att alla blixtlås på manschetten är helt stängda innan du sätter på pumpen.*

9. Sätt på pumpen och justera tryckkontrollen efter behov.

Observera

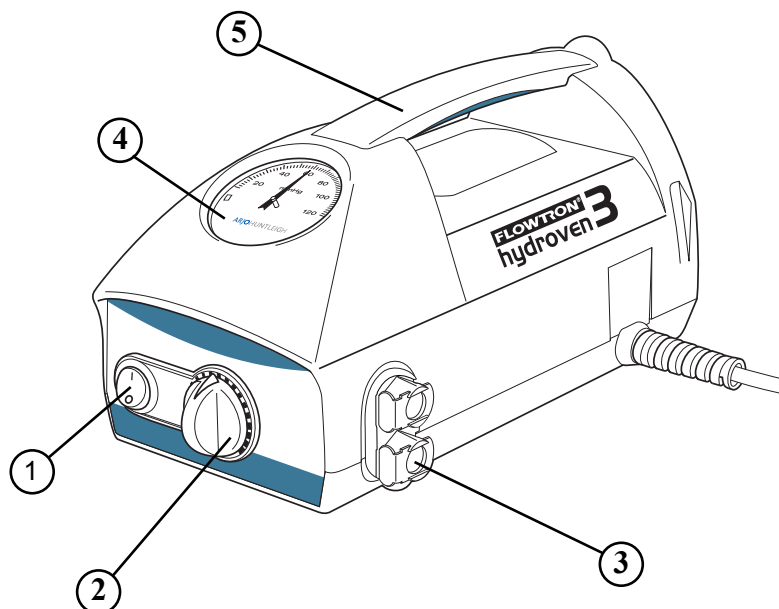
Applicera inte manschetten på extremiteten om inte blixtlåset är delvis stängt, eftersom det kan skada blixtlåset.

Applicera/ta inte bort manschetten när den är fäst vid pumpen och pumpen är på, eftersom du då kan skada blixtlåset på manschetten.

Gå eller stå inte upp när manschetten appliceras.


5. Drift

Beskrivning av pump



Flowtron Hydroven 3 pump


Kontroll siffra	Beskrivning	Funktion
1	Till/Från-brytare	För att starta eller stoppa systemet
2	Ratt för tryckkontroll	Vrids medsols för att öka och motsols för att minska trycket (användarintervall 30–100 mmHg)
3	Slanganslutningar	För anslutning av manschett (snäpplås)
4	Tryckmätare	Visar trycket till manschetten (mmHg)
5	Bärhandtag	För lätt hantering av pumpen

 Om pumpens drift eller prestanda ändras under användning, se “Felsökning” på sid. 13 i denna bruksanvisning innan du kallar på en servicetekniker eller kontaktar ditt lokala ArjoHuntleigh försäljningskontor.

Observera

Applicera/ta inte bort manschetten när den är fäst vid pumpen och pumpen är på, eftersom du då kan skada blixtlåset på manschetten.

Användning Pumpen ska placeras säkert på en plan yta.
Kontrollera innan pumpen sätts igång att manschetterna är rätt applicerade, att blixtlåsen är stängda och att manschetten anslutningsslangar är fästa vid pumpens luftutsläpp med snäpplåsanslutningar.


 *Se till att systemet har ordnats så att elkabeln och manschettslangarna inte innebär snubbel- eller stryppningsrisk.*

Kontrollera att trycket är inställt på minimum, dvs. att ratten (2) är vriden motsols så långt det går.


Slå på strömmen Anslut pumpen till elnätet med hjälp av den medföljande elkabeln. Ställ huvudströmbrytaren i på-läge (I).

Inställning av manschettryck Medan manschetten fylls vrider du tryckkontrollratten (2) medsols tills det önskade trycket visas på mätaren (4).

Det tar manschetten ungefär tre cykler att fyllas helt. Kontrollera och justera vid behov efter tre uppblåsningcykler.

 *Det kan vara nödvändigt att börja med ett lägre tryck, beroende på patientens tolerans. Kompressionen ska inte ge patienten obehag eller smärta.*

Avstängning Vrid strömbrytaren till av-läge (O). Om strömmen slås av avbryts behandlingen av patienten.

 *Om du måste isolera pumpen helt och hållet från elnätet, ta stickkontakten ur vägguttaget.*

Borttagning av manschetten Kontrollera att pumpen är i av-läge (O), koppla ur slangarna från pumpen genom att frigöra snäpplåsanslutningarna (3) och frigör pluggen för snabbtömning av luft på manschetten.

Öppna blixtlåsen först efter att manschetten har tömts helt och hållet.

6. Rengöring

Åtgärderna nedan är rekommendationer men bör anpassas så att de överensstämmer med eventuella lokala eller nationella riktlinjer för rengöring av medicinteknisk utrustning som gäller vid sjukvårdsinrättningen eller i det land där utrustningen används. Råder osäkerhet, kontakta ansvarig hygiensjuksköterska.

Flowtron Hydroven 3-systemet ska rutinmässigt rengöras mellan patienter samt med regelbundna mellanrum när den används, helt i enlighet med god praxis för all återanvändbar medicinteknisk utrustning.

VARNING

**Före rengöring ska eltillförseln till pumpen brytas genom att koppla ur nätkabeln från nätuttaget.
Använd alltid skyddskläder vid rengöring.**

Observera

Använd inga fenolbaserade lösningar, slipande medel eller kuddar vid rengöringen, eftersom dessa skadar ytskiktet. Undvik att utsätta elektriska delar för vatten under rengöringen. Spraya inte rengöringsmedel direkt på pumpen. Doppa inte ned slangarna i vatten.

Rengöring Rengör alla synliga ytor och avlägsna eventuella organiska rester genom att torka av med en trasa som fuktats med vanligt (neutralt) rengöringsmedel och vatten.

Låt inte vatten eller rengöringsmedel ansamlas på pumpens yta.

Kemisk desinfektion Vi rekommenderar ett klörlösande medel såsom natriumhypoklorit med en styrka på 1 000 ppm tillgängligt klor (detta kan variera från 250 ppm till 10 000 ppm beroende på lokal policy och föroreningsgrad).

Torka först av alla rengjorda ytor med lösningen, därefter med en mjuk trasa fuktad med varmt vatten och torka till sist upp noggrant.

Alkoholbaserade desinfektionsmedel (styrka 70 %) kan användas som alternativ.

Se till att produkten är torr före förvaring.

Vid val av ett alternativt desinfektionsmedel rekommenderar vi att dess lämplighet bekräftas av leverantören före användning.

***Rengöring och
sterilisering av
manschetter***

Torka av manschetten med ett neutralt rengöringsmedel eller tvåtvättmedel vid 40°C. Torka noggrant.

Efter rengöringen är gassterilisering möjlig, men:

- Överskrid inte 51°C (120°F).
- Autoklavera inte.

7. Rutinunderhåll

Flowtron Hydroven 3-systemet

Underhåll Utrustningen har utformats för att vara underhållsfri mellan serviceperioderna.

Service **ArjoHuntleigh** tillhandahåller på begäran servicehandböcker, komponentlistor och annan information som behövs för att den av **ArjoHuntleigh** utbildade personalen ska kunna reparera systemet.

Serviceperiod **ArjoHuntleigh** rekommenderar att **Flowtron Hydroven 3**-pumpen får service var 12:e månad av en servicereparatör som är godkänd av **ArjoHuntleigh**.

Flowtron Hydroven 3-pumpen

Allmän skötsel, underhåll och inspektion Kontrollera alla elektriska anslutningar och elkabeln efter tecken på kraftigt slitage.

Kontrollera att slangar och kontakter är hela.

Om pumpen utsätts för onormal behandling, t.ex. sänks ned i vatten eller tappas, måste den returneras till ArjoHuntleigh för service.

Serienummermärkning Pumpens serienummer finns på skylten på pumpens baksida. Ange serienumret när du beställer service.


8. Felsökning

Om du skulle stöta på problem ska du följa felsökningsguiden nedan. Kontakta service om du inte kan rätta till felet.

Fel	Kontrollera	Åtgärd
Pumpen startar inte	Är strömmen påslagen?	Kontrollera brytaren.
	Är nätsladden isatt ordentligt?	Kontrollera anslutningarna.
	Säkringen har gått	Tillkalla en servicetekniker
Pumpen går, men manschetten fylls inte.	Blockering i luftslangen till manschetten.	Kontrollera att slangarna är fria och släpper igenom luft.
	Manschetten är inte korrekt inkopplad till pumpen.	Kontrollera anslutningarna.
	Trycket är för lågt inställt.	Öka trycket.
	Luftläcka i manschetten.	Kontrollera manschetten. Byt ut om den är trasig.


Servicereturer Om du skickar tillbaka **Flowtron Hydroven 3** av någon anledning, var vänlig:

1. Rengör produkten enligt instruktionerna i avsnitt "Rengöring" på sid. 10.
2. Bilägg ett följebrev som förklarar orsaken till att produkten skickas tillbaka samt dokumentation (inklusive saneringsintyg om möjligt).
3. Packa pumpen i en lämplig robust låda för att förhindra transportskador.

 *Om felsökningsproceduren inte resulterar i att systemet börjar fungera normalt, sluta genast använda systemet och tillkalla en servicetekniker.*

9. Tillbehör

Kontakt din lokala distributör och uppge nedanstående koder vid beställning av manschetter:

 Se vidare diagram i sid. 5 i bruksanvisningen.

Manschetter

HYDROVEN 1 BENMANSCHETT			
Artikelnummer	Typ	Längd (L)	Omkrets (W)
5101L50	Halvben	50 cm	61 cm
5101L66	Helben	66 cm	64 cm
5101L71	Helben	71 cm	66 cm
5101L76	Helben	76 cm	72 cm
5101L84	Helben	84 cm	72 cm
5101L92	Helben	92 cm	72 cm

HYDROVEN 1 ARMMANSCHETT				
Artikelnummer	Typ	Längd (L)	Omkrets hand (H)	Omkrets skuldra (S)
5101A51	Halvarm	51 cm	44 cm	56 cm
5101A68	Helarm	68 cm	44 cm	62 cm
5101A78	Helarm	78 cm	44 cm	62 cm

HYDROVEN 3 BENMANSCHETTER			
Artikelnummer	Typ	Längd (L)	Omkrets (W)
5103L50	Halvben	50 cm	61 cm
5103L66	Helben	66 cm	64 cm
5103L71	Helben	71 cm	66 cm
5103L76	Helben	76 cm	72 cm
5103L84	Helben	84 cm	72 cm
5103L92	Helben	92 cm	72 cm

HYDROVEN 3 ARMMANSCHETTER				
Artikelnummer	Typ	Längd (L)	Omkrets hand (H)	Omkrets skuldra (S)
5103A68	Helarm	68 cm	44 cm	62 cm
5103A78	Helarm	78 cm	44 cm	62 cm

Insatser

HYDROVEN INSATSBITAR (Som passar manschetter för Hydroven 1 och Hydroven 3)				
Artikelnummer	Typ	Längd (L)	Utökad omkrets bred ände	Utökad omkrets smal ände
510LI50	Halvben	50 cm	19 cm	14 cm
510LI66	Helben	66 cm	19 cm	14 cm
510LI71	Helben	71 cm	19 cm	14 cm
510LI76	Helben	76 cm	19 cm	14 cm
510LI84	Helben	84 cm	19 cm	14 cm
510LI92	Helben	92 cm	19 cm	14 cm
510AI68	Helarm	68 cm	17 cm	12 cm
510AI78	Helarm	78 cm	17 cm	12 cm










10. Teknisk specifikation







Pump	
Modell:	Flowtron Hydroven 3
Artikelnummer:	510004DK
Tryckomfång:	30–100 mmHg ± 5 %
Matningsspänning:	230 V
Matningsfrekvens:	50 Hz
Strömstyrka:	14 VA
Storlek:	270 x 150 x 105 mm
Vikt:	2,4 kg
Material i fodral:	Eldbeständig ABS- plast
Säkringseffekt för stickkontakt:	5A till BS1362 (ENDAST UK)
Pumpsäkring:	F500 mA 250V
Skyddsgrad mot elektrisk stöt:	Klass II, dubbelisolerad Typ BF
Skyddsgrad mot vätskeintrång:	IPX0 - Inget skydd
Driftläge:	Kontinuerligt

MILJÖINFORMATION			
Villkor	Temperaturintervall	Relativ luftfuktighet	Atmosfäriskt tryck
Drift	+10 °C till +40 °C (+50 °F till +104 °F)	30 % till 75 % (icke-kondenserande)	700 hPa till 1060 hPa
Förvaring och transport (långtid)	+10 °C till +40 °C (+50 °F till +104 °F)	20 % till 95 % (icke-kondenserande)	700 hPa till 1060 hPa
Förvaring och transport (korttid)	-20 °C till +50 °C (-4 °F till +122 °F)	20 % till 95 % (icke-kondenserande)	500 hPa till 1060 hPa



Om pumpen förvaras under förhållanden som inte överensstämmer med ovanstående driftintervall, bör den ges tid att stabiliseras till normala driftförhållanden före användning.

Symboler					
O (Av)	Ström Kopplar ur från elnätet		Får inte slängas i hushållssoporna		Se detta dokument (bruksanvisning) för en beskrivning av produktklassificeringen (2:a upplagan).
I (På)	Ström Ansluter till strömförsörjningen		Dubbelisolerad		Se detta dokument (bruksanvisning) för en beskrivning av produktklassificeringen (3:e upplagan).
	Säkring		Typ BF		Operatören måste läsa detta dokument (bruksanvisning) före användning. Obs! Symbolen är blå på produktdekalen.
Ref:	Modellnummer	SN:	Serienummer		With respect to electric shock, fire and mechanical hazards only in accordance with CAN/CSA-C22.2 No. 60601.1 (2008). MEDICAL EQUIPMENT
					Tillverkare: Symbolen åtföljs av namn och adress till tillverkaren.

SYMBOLER FÖR RENGÖRING			
	Får ej strykas		Torka ej i torktumlare
	Kemtvättas ej		Torka ytan med en fuktig trasa
	Använd inte fenolbaserade rengöringsmedel		Använd lösning utspädd till 1 000 ppm tillgängligt klor

Vägledning och tillverkarens försäkran – elektromagnetiska utsläpp

Pumpen är avsedd för användning i den elektromagnetiska miljö som anges nedan. Kunden eller användaren av pumpen bör se till att den används i en sådan miljö.

Strålningstest	Överensstämmelse	Riktlinjer för elektromagnetisk miljö:
RF-strålning CISPR - 11	Grupp 1	Pumpen använder RF-energi endast för sin interna funktion. Därför är dess RF-strålning mycket låg och kommer sannolikt inte att orsaka några störningar i närliggande elektronisk utrustning.
RF-strålning CISPR - 11	Klass A	Pumpen lämpar sig för användning i alla inrättningar utom hemmiljö och andra byggnader som är direkt anslutna till det allmänna lågspänningsnätet för hushållsström.
Harmonisk strålning	Klass A	
Spänningsfluktuationer/ flimmerstrålning IEC 61000-3-2	Överensstämmer	

Rekommenderade separationsavstånd mellan bärbar och mobil RF-kommunikationsutrustning och pumpen

Pumpen är avsedd för användning i elektromagnetiska miljöer där de utstrålade RF-störningarna är kontrollerade. Kunden eller användaren av pumpen kan hjälpa till att förhindra elektromagnetisk störning genom att hålla rekommenderat minimiavstånd mellan transportabel och mobil RF-kommunikationsutrustning (sändare) och pumpen, enligt den maximala utgående strömstyrkan hos kommunikationsutrustningen.

Graderad maximal uteffekt hos sändaren W	Separationsavstånd enligt sändarens frekvens m		
	150 kHz till 80 MHz $d = 1,2\sqrt{P}$	80 MHz till 800 MHz $d = 1,2\sqrt{P}$	800 MHz till 2,5 GHz $d = 2,3\sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	2,8	3,8	7,3
100	12	12	23


För sändare med en högsta nominell uteffekt som inte finns med i uppställningen ovan kan det rekommenderade minsta avståndet d i meter (m) beräknas med hjälp av den gällande ekvationen för sändarens frekvens, där P är sändarens högsta nominella uteffekt i watt (W) enligt sändarens tillverkare.

Obs! Vid 80 MHz och 800 MHz gäller separationsavståndet för det högre frekvensområdet.

Obs! Dessa riktlinjer gäller eventuellt inte i alla situationer. Elektromagnetisk utbredning påverkas av absorbering och reflektion från byggnader, föremål och människor.

Vägledning och tillverkarens försäkring – elektromagnetisk immunitet

Pumpen är avsedd för användning i den elektromagnetiska miljö som anges nedan. Kunden eller användaren av pumpen bör se till att den används i en sådan miljö.

Immunitetstest	IEC 60601 Testnivå	Överensstämelsenivå	Riktlinjer för elektromagnetisk miljö:
Ledningsbunden RF IEC 61000-4-6	3 Vrms 150 kHz till 80 MHz	3 V	<p>Bärbar och mobil RF-kommunikationsutrustning bör inte användas närmare någon del av pumpen, inklusive dess kablar, än det rekommenderade separationsavstånd som beräknas med den ekvation som gäller frekvensen för sändaren</p> <p>Rekommenderat separationsavstånd</p> $d = 1,2\sqrt{P}$ $d = 1,2\sqrt{P} \quad 80 \text{ MHz till } 800 \text{ MHz}$ $d = 2,3\sqrt{P} \quad 800 \text{ MHz to } 2.5 \text{ GHz}$ <p>där P är sändarens nominella högsta angivna uteffekt i watt (W) enligt sändarens tillverkare och d är det rekommenderade minsta avståndet i meter (m).</p> <p>Fältstyrkan för fasta RF-sändare, på basis av en elektromagnetisk platsundersökning,^a ska ligga under uppfyllelsenivån inom varje frekvensområde.^b</p> <p>Störningar kan uppstå i närheten av utrustning som märkts med följande symbol:</p> 
Utstrålad RF IEC 61000-4-3	3 V/m 80 MHz till 2,5GHz	3 V/m	

Obs! Vid 80 MHz och 800 MHz gäller separationsavståndet för det högre frekvensområdet.

Obs! Dessa riktlinjer gäller eventuellt inte i alla situationer. Elektromagnetisk utbredning påverkas av absorbering och reflektion från byggnader, föremål och människor.

^a Fältstyrkor från sådana fasta sändare som basstationer för radio (mobil/trådlös), telefoner, bärbar radio, amatörradio, AM- och FM-radiosändningar och TV-sändningar kan inte förutses teoretiskt med någon större noggrannhet. För att utvärdera den elektromagnetiska miljön från fasta RF-sändare bör en elektromagnetisk översikt av platsen övervägas. Om den uppmätta fältstyrkan på den plats där utrustningen används överskrider tillämplig RF-överensstämelsenivå ovan, ska pumpen hållas under uppsikt för att verifiera normal funktion. Om onormal funktion observeras kan det bli nödvändigt att vidta ytterligare åtgärder, t.ex. omriktning och omplacering av utrustningen.

^b Över frekvensintervallet 150 kHz till 80 MHz bör fältstyrkan vara lägre än 3 V/m.

AUSTRALIA

ArjoHuntleigh Pty Ltd
78, Forsyth street
O'Connor
AU-6163 Western Australia
Tel: +61 89337 4111
Free: +1 800 072 040
Fax: + 61 89337 9077

BELGIQUE / BELGIË

ArjoHuntleigh NV/SA
Evenbroekveld 16
B-9420 Erpe-Mere
Tél/Tel: +32 (0) 53 60 73 80
Fax: +32 (0) 53 60 73 81
E-mail: info@arjohuntleigh.be

CANADA

ArjoHuntleigh Canada Inc.
1575 South Gateway Road
Unit "C"
MISSISSAUGA, ON, L4W 5J1
Tel/Tél: +1 905 238 7880
Free: +1 800 665 4831 Institutional
Free: +1 800 868 0441 Home Care
Fax: +1 905 238 7881
E-mail: info.canada@arjohuntleigh.com

ČESKÁ REPUBLIKA

ARJO Hospital Equipment s.r.o.
Hlinky 118
CZ- 603 00 BRNO
Tel: +420 549 254 252
Fax: +420 541 213 550

DANMARK

ArjoHuntleigh A/S
Vassingerødvej 52
DK-3540 LYNGE
Tel: +45 49 13 84 86
Fax: +45 49 13 84 87
E-mail: info.dk@arjohuntleigh.com

DEUTSCHLAND

ArjoHuntleigh GmbH
Peter-Sander-Strasse 10
D-55252 MAINZ-KASTEL
Tel: +49 (0) 6134 186 0
Fax: +49 (0) 6134 186 160
E-mail: info-de@arjohuntleigh.com

ΕΛΛΑΔΑ

C. Psimitis Co Ltd
Dimitriou Andr. 59
GR-16121 KAISARIANI ATTIKIS
Τηλ: 21 0724 36 68
Φάξ: 21 0721 55 53

ESPAÑA

ArjoHuntleigh Ibérica S.L.
Ctra. de Rubí, 88 1ª planta - A1
Sant Cugat del Valles
ES- BARCELONA 08173
Tel: +34 93 583 11 20
Fax: +34 93 583 11 22
E-mail: info.es@arjohuntleigh.com

FJÁRRAN ÖSTERN

ARJO Far East Limited
Unit 3A, 4/F., Block B Hoi Luen
Industrial Centre
55 Hoi Yuen Road,
Kwun Tong, Kowloon
HONG KONG
Tel: +852 2508 9553
Fax: +852 2508 1416

FRANCE

ArjoHuntleigh SAS
2 Avenue Alcide de Gasperi
BP 133
59436 RONCQ CEDEX
Tél: +33 (0) 3 20 28 13 13
Fax: +33 (0) 3 20 28 13 14
E-mail: info.france@arjohuntleigh.com

INTERNATIONELLT

ArjoHuntleigh International Ltd.
ArjoHuntleigh House
Houghton Hall Park
Houghton Regis
UK-DUNSTABLE LU5 5XF
Tel: +44 (0) 1582 745 800
Fax: +44 (0) 1582 745 866
E-mail:
international@ArjoHuntleigh.com

ITALIA

ArjoHuntleigh S.p.A.
Via di Tor Vergata 432
00133 ROMA - ITALIA
Tel: +39 (0) 6 87426211
Fax: +39 (0) 6 87426222
E-mail: italy.promo@arjohuntleigh.com

NEDERLAND

ArjoHuntleigh Nederland BV
Biezenwei 21
4004 MB TIEL
Postbus 6116
4000 HC TIEL
Tel: +31 (0) 344 64 08 00
Fax: +31 (0) 344 64 08 85
E-mail: info.nl@arjohuntleigh.com

NORGE

ArjoHuntleigh Norway AS
Ryenstubben 2
NO-0679 OSLO
Tel: +47 93 583 00 50
Faks: +47 22 08 00 51
E-mail: post@arjo.no

POLSKA

ArjoHuntleigh Polska Sp. z o.o.
ul. Ks Piotra Wawrzyniaka 2
PL 62-052 KOMORNIKI (Poznan)
Tel: +48 61 662 15 50
Fax: +48 61 662 15 90
E-mail: arjo@arjohuntleigh.com

PORTUGAL

ArjoHuntleigh em Portugal:
MAQUET Portugal, Lda.
(Distribuidor Exclusivo)
Rua Poeta Bocage n.º 2 - 2G
1600-233 Lisboa, Portugal
Tel: +351 214 189 815
Fax: +351 214 177 413
E-mail: Portugal@arjohuntleigh.com

SUISSE / SCHWEIZ

ArjoHuntleigh AG
Fabrikstrasse 8
Postfach
4614 Hägendorf,
Tél/Tel: +41 (0) 61 337 97 77
Fax: +41 (0) 61 311 97 42

SUOMI / FINLAND

ArjoHuntleigh OY
Gamla Borgåvägen 229
FI-01380 VANDA
Tel: +358 9 4730 4320
Fax: +358 9 4730 4999

SVERIGE

ARJO Scandinavia AB
Verkstadsvägen 5
Box 61
SE-241 21 ESLÖV
Tel: +46 (0) 413 645 00
Fax: +46 (0) 413 645 83
E-mail: kundservice@arjohuntleigh.com

UNITED KINGDOM

ArjoHuntleigh UK
ArjoHuntleigh House
Houghton Hall Park
Houghton Regis
UK-DUNSTABLE LU5 5XF
Tel: +44 (0) 1582 745 700
Fax: +44 (0) 1582 745 745
E-mail: sales.admin@ArjoHuntleigh.com

USA

ArjoHuntleigh Inc.
2349 W Lake Street Suite 250
Addison, IL 60101
Tel: +1 630 307 2756
Free: +1 800 323 1245 Institutional
Free: +1 800 868 0441 Home Care
Fax: +1 630 307 6195
E-mail: us.info@ArjoHuntleigh.com

ÖSTERREICH

ArjoHuntleigh GmbH
Dörrstrasse 85
AT-6020 INNSBRUCK
Tel: +43 (0) 512 204 160 0
Fax: +43 (0) 512 204 160 75

ARJOHUNTLEIGH

GETINGE GROUP

GETINGE GROUP is a leading global provider of products and systems that contribute to quality enhancement and cost efficiency within healthcare and life sciences. We operate under the three brands of **ArjoHuntleigh**, **GETINGE** and **MAQUET**. **ArjoHuntleigh** focuses on patient mobility and wound management solutions. **GETINGE** provides solutions for infection control within healthcare and contamination prevention within life sciences. **MAQUET** specializes in solutions, therapies and products for surgical interventions and intensive care.

www.arjohuntleigh.com



ArjoHuntleigh AB
Verkstadsvägen 5
241 38 Eslöv
SWEDEN



510934SE_01: 08/2012